



## **THÔNG BÁO KHÔNG KỶ THỊ**

Kỳ thị là phạm pháp. Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi San Francisco (San Francisco Behavioral Health Services) tuân theo các luật dân quyền của chính phủ Tiểu Bang và Liên Bang. Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi San Francisco không vi phạm luật chống kỳ thị, miệt thị người nào hay đối xử với họ khác biệt dựa trên giới tính, sinh học, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia sinh trưởng, bản sắc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể xác, tình trạng bệnh lý, dữ kiện di truyền, tình trạng gia cảnh, giới tính thể hiện, bản thể giới tính hay xu hướng tính dục.

Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi San Francisco có:

- Các trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho những ai bị khuyết tật để giúp họ truyền đạt tốt hơn, như có:
  - Thông dịch viên thông thạo ngôn ngữ dấu hiệu
  - Tin tức được viết bằng nhiều dạng khác nhau (chữ in to, chữ braille, âm thanh hay các dạng điện tử quý vị sử dụng được)
- Các trợ giúp ngôn ngữ miễn phí cho người không rành tiếng Anh như có:
  - Thông dịch viên thông thạo
  - Tin tức được viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, vui lòng liên lạc với Trung Tâm Tiếp Cận Sức Khỏe Hành Vi (Behavioral Health Access Center) làm việc suốt 24 tiếng một ngày, 7 ngày trong tuần, bằng cách gọi số 1-888-246-3333. Hoặc nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TDD/TTY: 711. Tùy vào yêu cầu, Thư thông báo này có sẵn cho quý vị bằng chữ braille, chữ to, âm thanh hay các dạng điện tử quý vị sử dụng được.

### **CÁCH KHIẾU NẠI**

Nếu quý vị tin rằng Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi San Francisco đã không cung ứng các dịch vụ này hay kỳ thị trái phép trong hình thức khác dựa trên căn bản giới tính, sinh học, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia sinh trưởng, bản sắc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể xác, tình trạng bệnh lý, dữ kiện di truyền, tình trạng gia cảnh, giới tính thể hiện, bản thể giới tính hay xu hướng tính dục, quý vị có thể khiếu nại đến Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi San Francisco. Bạn có thể khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc bằng điện tử:

- Qua điện thoại: Liên lạc với Trung Tâm Tiếp Cận Sức Khỏe Hành Vi làm việc suốt 24 tiếng một ngày, 7 ngày trong tuần bằng cách gọi số 1-888-246-3333. Hoặc nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TDD/TTY: 711.
- Qua thư: Điền đơn khiếu nại hay viết thư và gửi đến:

**San Francisco Behavioral Health Services  
Grievance/Appeal Office (Văn Phòng Khiếu Nại/Kháng Cáo)  
1380 Howard Street, 2nd Floor  
San Francisco, CA 94103**

Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại:

<https://www.sfdph.org/dph/comupg/oservices/mentalHlth/CBHS/default.asp>



- Đến tận nơi: Viếng văn phòng sở y tế của quý vị hay Trung Tâm Tiếp Cận Sức Khỏe Hành Vi và nói quý vị muốn khiếu nại.
- Bằng điện tử: Gửi mẫu đơn khiếu nại đã điền đầy đủ thông tin tới [BHS.GrievanceAppeal@sfdph.org](mailto:BHS.GrievanceAppeal@sfdph.org)

---

### **VĂN PHÒNG PHỤ TRÁCH DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ CALIFORNIA**

Quý vị cũng có thể khiếu nại dân quyền đến Bộ Y Tế California, Văn Phòng Phụ Trách Dân Quyền (Office of Civil Rights) qua điện thoại, viết thư, hay qua đường điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị không nói hay nghe rõ, vui lòng gọi số **711 (Số đầu tin nhắn của Chính Phủ Tiểu Bang California)**
- Qua thư: Điền đơn khiếu nại hay gửi thư đến:  
**Department of Health Care Services**  
**Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**  
**Sacramento, CA 95899-7413**  
Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại:  
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- Qua đường điện tử: Gửi thư email đến [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

---

### **VĂN PHÒNG PHỤ TRÁCH DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DÂN SINH HOA KỲ**

Nếu quý vị tin rằng mình bị kỳ thị dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, quốc gia sinh trưởng, tuổi tác, khuyết tật hay giới tính sinh học, quý vị cũng có thể khiếu nại dân quyền lên Bộ Y Tế và Dân Sinh Hoa Kỳ (Department of Health and Human Services), Văn Phòng Phụ Trách Dân Quyền bằng điện thoại, gửi thư qua bưu điện hay đường điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không nói hay nghe rõ, vui lòng gọi số **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Gửi Thư: Điền đơn khiếu nại hay viết thư gửi đến:  
**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**
- Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Qua đường điện tử: Viếng Trang Khiếu Nại của Văn Phòng Phụ Trách Dân Quyền tại: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>